

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 41 (1955)

Artikel: Dus novs documents davart l'istoria dell'uiara dils Franzos
Autor: Gadola, Guglielm
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881758>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dus novs documents davart l' historia dell' uiara dils Franzos

Edi e publicai da Guglielm Gadola, Cuera

I.

I n t r o d u c z i u n : Tenor notizias historicas de P. Placi a Spescha, sco era tenor la descripziun dell'uiara dils Franzos, entras dr. Caspar Decurtins, mav'ei gia 1798 las tunas ch' ils Franzos seigien pinai de rumper en nossa tiara, e quei da tuttas pusseivlas varts. Per quei motiv ha nies Cumin della Cadi fatg la segira e mess postas — gia igl atun 1798 — sils aults de nos pass sursilvans: sil Cuolm d' Ursera sco era sigl ault dil Lucmagn. — Quellas postas vevan secapescha buca mo l'ordra de dar alarm quei mument ch' ei vesevan a vegnend ils Franzos (gliez fuss stau ualti sil tard!); anzi, els vevan era la missiun de far ils spiuns, ded »ir a spiar«, »far spias«, sco ins scheva da lezzas uras. Quellas »spias« menayan savens ualti lunsch giadora »en tiara taliana« ed eran perquei combinadas cun spesas.

Il document che nus havein scuvretg dat in interessant maletg da quellas varts, e muosa meglier che tgei ch' igl ei, che nos officiers sursilvans capevan l' uiara defensiva encunter eventuels malvugli invasurs. Havein nus cheu era »mo in quen« dellas spesas per las spiunadas ella contrada dil Lucmagn, della Val Blegn e dil contuorn dil Munt Avelin, sche dat quel tuttina in zun instructiv maletg dellas preparaziuns sill'invasiun dils Franzos, e representa el medem temps in niev document arisguard l'uiara dils Franzos. Quel tuna sco suonda:

»Glesta dilg quen della Lud: Vischneunca de Medel per spias, spesas etc. priu si ilgs 15 de Genner 1799 sco suonda.

fl. x¹

1. Anei giu Vacht si S. Maria de 5 umens adi ca purtau en quels dis cheu an dau quei vacht 66 umens à 1 fl. adi per um che a purtau la summa de 66:—
 igls quals 66 fl. an (!) pagai della cassa de cuminas 3 ligias agli Sgr. Stath. Wenzin, gierau de medel en 8ber 1798.
2. Depli hanei eung de pretender per 4 umens cheren buca pri en quen de quei Vacht, neua chei pretenden eung per venscher bunificar cumplet quei vacht 4:—
3. Pli termess in Express de S. Maria Muster con novas de tiarra tellianera etc. per —:36
4. In auter Express per —:36
5. Inna spia termessa a Luarscha e stada ora circa treis dis fa 4:2
6. Per inna outra spia chei stada entochen manvailia à 1 fl. 30 adi, et porta per quella 5:28
7. Ilg Spetiglier (!) de S. Maria ei staus 2 gadas vi la ventina² per spia et porta en quellas 2 gades per 3:—
8. Termess in Express della part de Medel sils confins della vantina per —:40
9. Termess ilg Schnutzs³ vi la vantina sco spia, et ei staus ora 4 dis à 1 fl. 30 x adi, che fa 6:—

¹ fl. = aschia scrivev' ins r e n s c h s; x = crizers u rizers = in crizer 3 raps; in rensch = fr. 1.70.

² »la ventina« ei la Val Leventina.

³ »Schnutzs« ei la schlatteina S c h n o z, ch' exista aunc oz.

10. Termess stater (!) padrut Deflurin vi la vantina sco spia per 2 dis	fl. x. 3:—
11. Termess Liberat de Truaisch vi Manvaillia sco spia per dus dis	3:—
12. Statalter Gioseph Maria huonder termess vi la vantina sco spia à 1 fl. 30 x adi porta	3:—
13. Termess sco spia vi la vantina Gieri Simoneti per 3 dis fa	4:30
14. Termess Sgr. stater: Bundi vi la vantina 2 gades che fa 4 dis porta	6:—
15. Termess Gion Liberat Lutz vi Dagra sco spia 2 dis, et fa	3:—
16. Termess sco spia Gion Antoni Stupet vi blizona, et ei staus ora 8 dis à fl. 1.30 x adi, et porta	12:—
17. Ilg Sgr. G. Maria Venzin ei staus termess a Ligieun et ei staus 10 dis, et porta per sia suletta spesa spendida	23:32
	<hr/>
porta total	82:34

II. L' auter document

I n t r o d u c z i u n : Aunc pli gronds disturbis e fastedis ch' avon l' uiara, ha igl onn dils Franzos dau al Cumin della Cadi ils onns suenter las sbarradas de quella.

Cheu vev' ei num parter deivets denter las sis vischnauncas dil Cumin (negina perdanonza!), cheu lev' ei saver sesteliar co far d' ulivar donns de persunas officialas, co recaltgar quei ch' era vegniu engulau etc. etc. Davart la repartiziun de tut quels cuosts u donns che l' uiara veva caschunau, cartevan ils deputai dil cussegl de cumin buca ded esser competents mo els de decider, e perquei tarmettan els ora sin las vischnauncas in' entira litania »pugns de recapitulaziun«, per schar prender lezzas conclus en caussa.

A scadin che legia quest secund document cun senn e pertratgament, raquent' el aunc autras zun interessantas caussetas che characteriseschan il temps d' avon l' uiara, oravon tut quei che pertegn ils deivets de Cumin e co quels vegnevan da lezzas uras pagai generusamein dals »honors« de cumin: da mistrals e d' auters commembers dil magistrat. Da gliez temps schevan ins custar pulitamein l' honor! Mo ussa vev' ei dau anetgamein ina mala viulta; l' uiara veva spossau tuts, purs e signurs, e perquei enqueran era ils honors, vegni en donn entras l' interrumpziun de lur uffecis ed entradas, de vegnir orasut a quels »deivets d' honor ... «

Ils donns che la ven. claustra veva pituu stuevan secapescha era vegnir regulai enzaco e lugai. E sco ei semuossa ordnies document era lezza buca vegnida mal encunter al Cumin en quels graus. Nus lein denton buca dir pli bia, mobein schar plidar il document sez. Interessant ed instructiv fuss ei ussa secapescha era de saver co quella fatschenta ei vegnida liquidada. Denton astgan ins supponer, ch' ei seigi iu ualti ruschaneivel, essend ch' in auter proceder havess tuttina gidau nuot—da quei temps che tuts vevan nuot ...

Il text dil document, che vegn a datar dalla fin 1799, entschatta 1800:

»Aschinavon sco quels Sigrs. deputai dellas ludlas visncas. han giu la incumbenza da prender si, e far las partiziuns dils deivets, e cuosts dilg Cumin sin las ludlas. visncas., sche ha ei a lura en quella chischun sepresentau objects, sin ils quals quels Sigrs. han buca saviu, ne giu la autoritad de decider independenter dellas ludlas. visncas. de seresolver, e dedecider et ei sco suonda.

1mo. Tenor ina gliesta dilg aigien maun scret de Sgr. Landa. Cagianard eis ei ad el vigniu engulau ent ilg riturn dil »Landtsturm« de Reichenau entras ilgs Franzos daners chel vevi enten maun dil cumin R. 572 de quei tems resulta ei era ord siu cuen dau dilg Ritschert en chel veva, e fuva R. 2147 et ilg dau ora — R. 1662 e x41

et aschia restava agli en ses mauns de bien R. 484 e x19, veng aschia schau sura allas ludls . visncas. schei plagi de agli Sigr. Landa. aboni ilg don de quels daners pitiu e con.

2do. Ei vegniu per part de Sigr. Landa. Cagianard faitg la istanza, che aschinavon sco el seigi vignius dispossessaus dilg siu uffeci, avon il temps, sche pretenda el, ch' el vegni reserzius aproporziun dils cuosts della misterleia.

3tio. Ei era vegniu dil Sigr. Landa. Gion Francesc Fing representau che el, et siu felg haigien speronza, chei vegni dad els bucca garegiau de pagar quella taxa dad el empermessa, vesent sura che els hagien gudiu in circa in meins, et miez ilg uffeci e bucca pli, tonpli che el hagi giu resalvau de pagar cun condiziun, sche el possi guder.

4to. Sgr. Banaher Pallj fa la medema istanza avon las ludlas. visncas. chel vegni dispensaus della obligaziun de pagar sia empermessa taxa per la medema rischun sco sura..

5to. vegn era schau sura allas ludlas. visncas., sche ei plaigi de schar suenter ne far pagar las empermessas taxas de Secelm. placi Biscuolm et assistent Giachen Sievi Caveng.

6to. Vesend sura che ussa bucca pli existi ussa ni cumin ni mistral, sche veng ei dumondau nua che ilgs protocols, et sigil de Cumin deigien vigni remess, a salvai si.

7to. Davart ils daners pri giu ne recavai dils franzos mazai a muster ei vegniu enconuschiu sin aprobaziun dellas ludlas. visncas. de schar a quels de muster solettameing a quels chei gliei barschau, ton pli che quella summa ei precisameing stada dumondada anavos, et faig reserci per ils ladernetschs, e dons piti dilgs franzos en quella chischun tenor in bigliet dil comendant, chei avon la deputaziun producius.

8vo. denter plis, e bucca meins impurtonts cuens che en se-presentai e dai en alla deputaziun ei era stau il cuen dau en sin ina gliesta consignada en num della venerabla Claustra, la qualla suenter ver pung per pung reflectau et priu en sco ins ha dils auters era passau, sche fus il lur importo vignius ton per s. h. vaccas dadas als landsturms, sco vin e paun, a chischiel arivau sin la summa de incirca R. 1700, giu de quella summa ha ins defalcau, et alla fin cun lur contentiensa vi-

gniu mess anavos schminuiu sin la summa de R. 800, ei dils conventuals era condizionau e se explicau, che els quei ribass fetschien senza praejudeci dellas existenzas composiziuns denter la venerabla claustra ed ilg Cumin, et solettameing en quei riguard, che ella composiziun numnada dils 48 steti eri exprimiu che enten cas de »aufstandts« particularmeing riguard la cardiensha, sche seigi schura ad in allura tschentau avat de far ina renconoschienscha a gli cumin, sche veglien els bugien sacrificar tut gliauter, che els vessien pitiu, cun desperas allura esser libers, et bucca vigni molestai en quels regards dellas visncas. particularas, sin quei han quels Sigrs. concludiu, che els enten dreigs particulars, che ina visnca. u l' altra pudes ver, sapien ei nuotta intra, ne se compiglia, sonder stopien schar, a scadina ses dreigs, ne pretensiuns, che ei pudessen ver, quei che risguardassi el cumin fussien ei bein cuntents de schar tier quei, et nuot auter els molestar, sin il qual ei successivameing vigniu entra ina scartira scretta dilg Rvssm. P. Decan Baseli Veit en num dils Conventuals vigniu sedeclarau, che sche ei possi bucca esser compigliau en tut, sche resalvien ei, e renconoschien sco per nun faitg, et insisten sin lur veglias composizuns.

G. Ant: Casanova, Secretari«